



Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży

Deutsch-Polnisches Jugendwerk

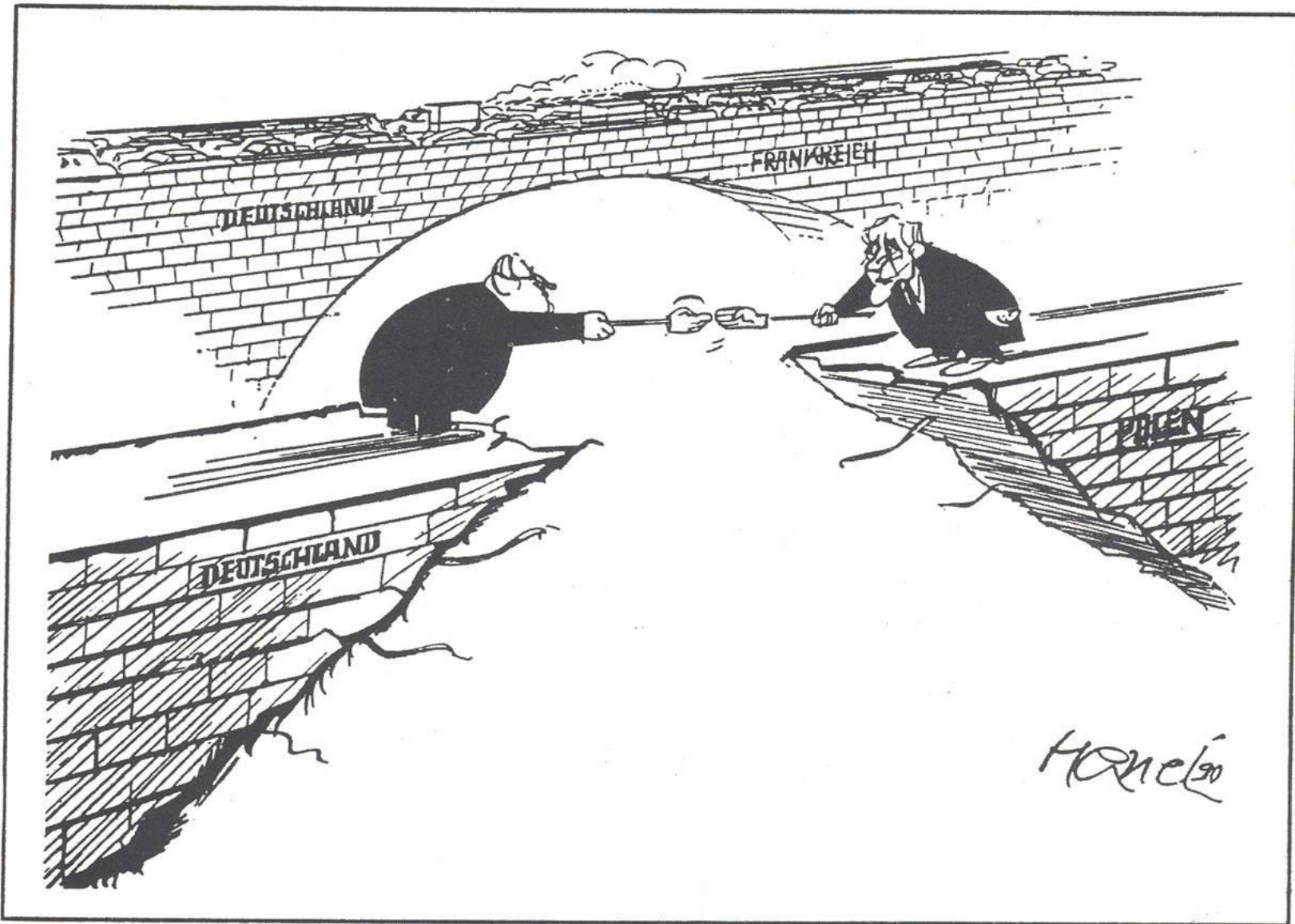
Görlitz, 17.10.2012

... W dniu 17 czerwca 1991 roku,
wraz z traktatem o dobrym sąsiedztwie między
Polską a Niemcami, została podpisana umowa

o **P**olsko-**N**iemieckiej **W**spółpracy **M**łodzieży – **PNWM**.

... Am 17. Juni 1991, als der Nachbarschaftsvertrag
zwischen Deutschland und Polen unterzeichnet wurde,
unterschrieben die Jugendminister auch das Abkommen

über das **D**eutsch-**P**olnische **J**ugendwerk – **DPJW**.



Walter Hanel
AUF EIN NEUES
(Kohl, Mazowiecki und die deutsch-polnische Versöhnungsbrücke - deutsch-französische Brücke als Vorbild)
JESZCZE RAZ
(Kohl, Mazowiecki i niemiecko-polski most pojednania na wzór niemiecko-francuskiego)
„Kölner Stadt-Anzeiger” nr 263, 9.XI.1990.

Jesteśmy...

... organizacją utworzoną przez oba rządy po to, żeby poszerzać i pogłębiać kontakty pomiędzy młodzieżą z Polski i Niemiec.

Nasze środki pochodzą z niemieckiego Federalnego Ministerstwo ds. Rodziny, Seniorów, Kobiet i Młodzieży oraz z **Ministerstwa Edukacji Narodowej.**

Wir sind...

... eine Organisation, die von beiden Regierungen ins Leben gerufen wurde, um die bestehenden Kontakte zwischen Jugendlichen aus Deutschland und Polen zu erweitern und zu ermöglichen.

Unsere Mittel kommen vom **Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend** sowie dem polnischen Ministerium für Nationale Bildung.

Wspólna organizacja oznacza:

...że finansują ją oba rządy,

...że wszystkie gremia mają obsadę dwunarodową:

- Rada PNWM – nasz organ nadzorczy
- Zarząd
- Dwie siedziby

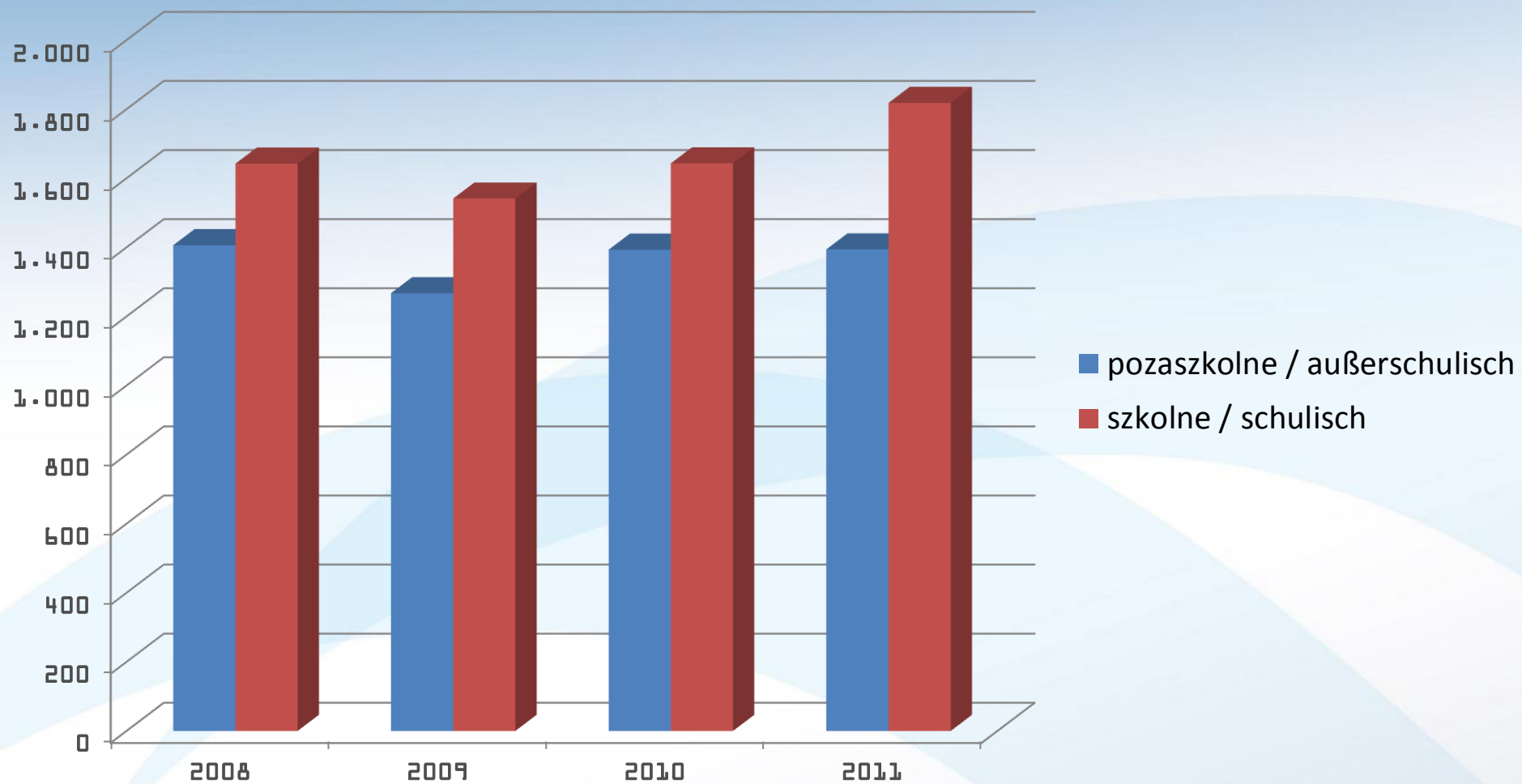
Gemeinsame Organisation heißt:

... dass sie von beiden Regierungen finanziert wird,

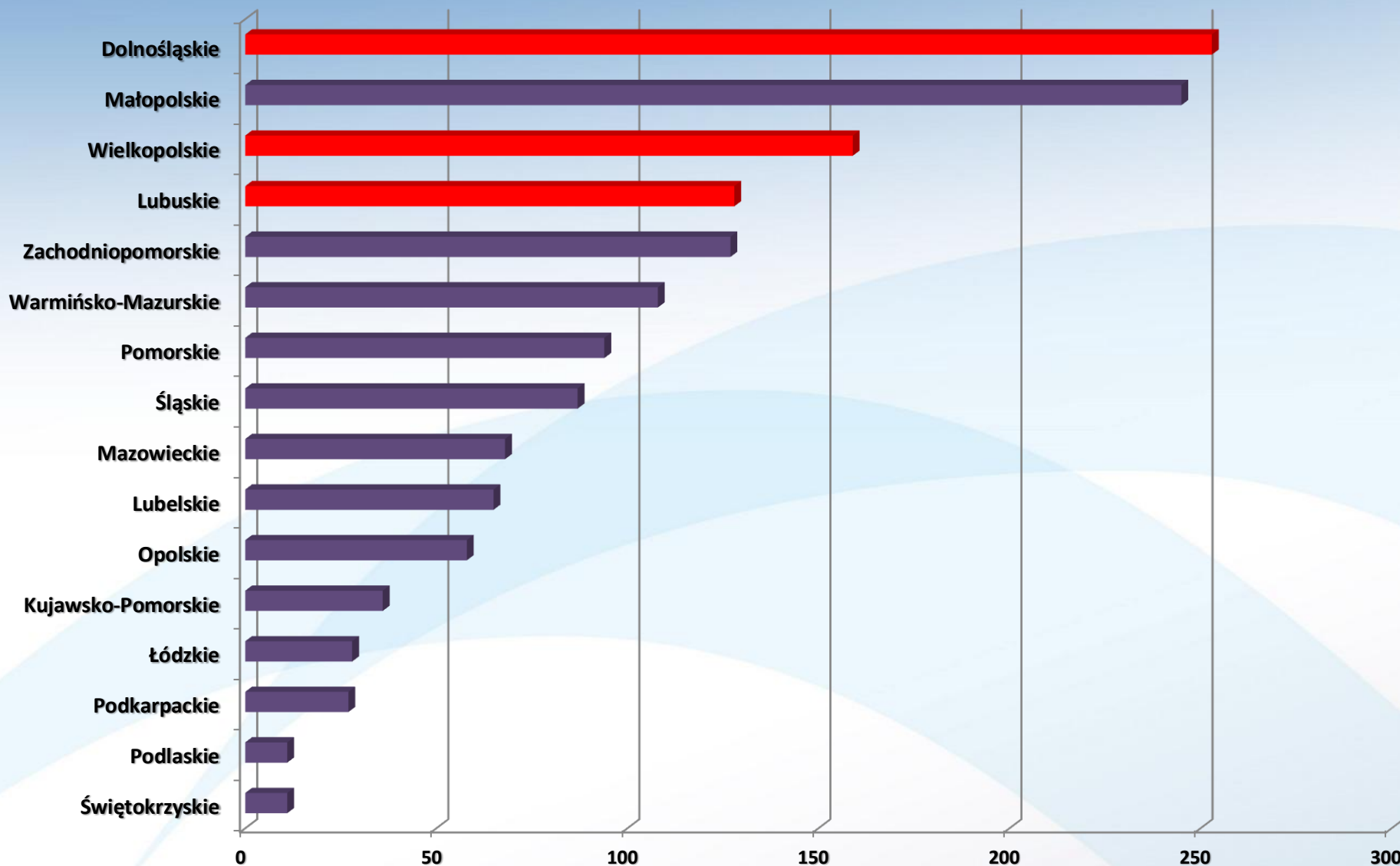
... dass alle Organe binational bestetzt sind:

- Rat des DPJW – unser Aufsichtsgremium
- Geschäftsführung
- beide Sitze

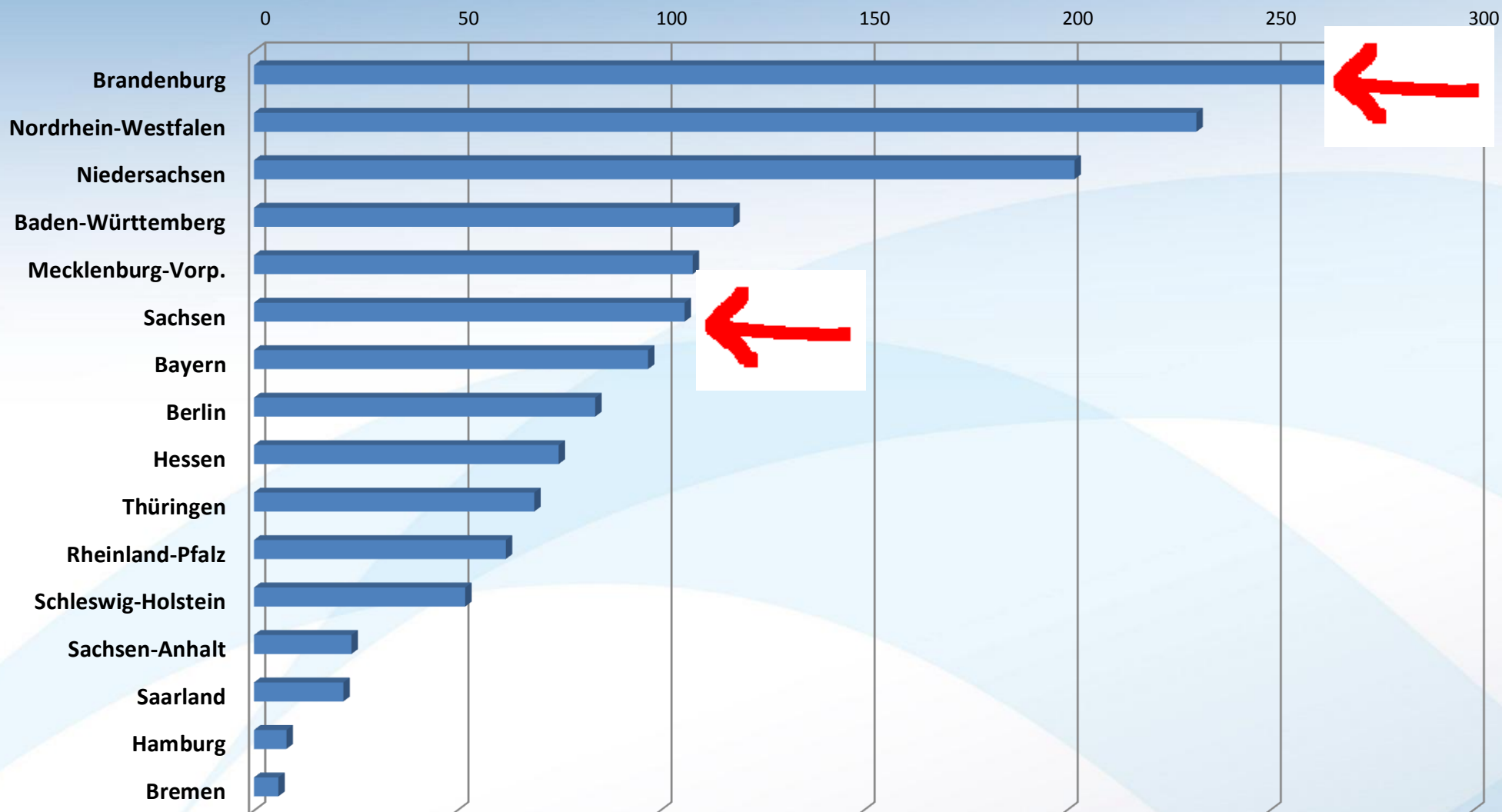
Projekty / Projekte



Projekty w Polsce / Projekte in Polen 2011



Projekty w Niemczech / Projekte in Deutschland 2011



PNWM wspiera:

- polsko-niemieckie spotkania młodzieży
- spotkania trójstronne
- praktyki, hospitacje
- indywidualną wymianę uczniów
- programy specjalistyczne dla animatorów wymiany
- podróże do miejsc pamięci
- publikacje, media, itp.

DPJW fördert:

- Begegnungen zwischen jungen Deutschen und Polen
- Trilaterale Begegnungen
- Praktika, Hospitationen,
- individueller Schüleraustausch
- Fachkräfteprogramme
- Gedenkstättenfahrten
- Publikationen, Medien usw.

Kryteria formalne:

- wiek uczestników: 12-26 lat
- długość projektu: 4-28 dni
- zrównoważona liczba uczestników z PL i DE
- liczba opiekunów adekwatna do wielkości grupy
- złożenie wniosku najpóźniej na 3 miesiące przed datą rozpoczęcia projektu, **lepiej wcześniej**

Formale Kriterien:

- Alter der Teilnehmer: 12-26 Jahre
- Projektdauer: 4-28 Tage
- Ausgeglichene Zahl der Teilnehmer aus DE und PL
- Anzahl der Betreuer in angemessenem Verhältnis zur Anzahl der Teilnehmer
- Antragstellung spätestens drei Monate vor Projektbeginn, **besser früher**

Der grenznahe Raum:

Region przygraniczny:

- warunek: większość uczestników z tego obszaru oraz miejsce projektu w regionie przygranicznym
- **projekty jednodniowe** są możliwe - trzeba wybrać tryb wspierania
- uczestnicy mogą być poniżej 12 roku życia
- Voraussetzung: die überwiegende Zahl der Teilnehmenden aus und Projektort im grenznahen Raum
- auch **Eintagesprojekte** möglich - hier muss man Förderweg wählen
- die Teilnehmer können jünger als 12 Jahre alt sein

Kryteria merytoryczne:

- projekty nie będące wyłącznie wyjazdami rekreacyjno-turystycznymi
- integracja / spotkanie / wzajemne poznanie się
- wspólnie realizowany program
- aktywny udział młodzieży w kształtowaniu programu
- realizacja projektu na zasadzie partnerstwa

Inhaltliche Kriterien:

- kein rein touristischer (Erholungs-)Charakter
- Integration / Begegnung / gegenseitiges Kennenlernen
- gemeinsam realisierte Programmpunkte
- aktive Mitgestaltung des Programms durch die Jugendlichen
- Projektrealisierung nach dem Partnerschaftsprinzip

Dotacje / Zuschüsse

PROJEKT	
Gospodarze / Gastgeber	Goście / Gäste
<ul style="list-style-type: none">➤ dotacja do kosztów programu➤ dotacja do kosztów pośrednika językowego➤ Programmkostenzuschuss nach Anzahl der poln. TN➤ Zuschuss für Sprachmittler	<ul style="list-style-type: none">➤ dotacja do kosztów podróży (maks. 0,28 zł/km)➤ Fahrtkostenzuschuss (nicht für deutsche Schulen - > Länderkompetenz)

Dotacje / Zuschüsse

Maksymalne stawki na każdy osobodzień programu / Maximale Zuschüsse zu den Programmkosten pro Person und Tag	PLN (w PL)	EUR (w DE)
Zakwaterowanie u rodzin / Unterbringung in Familien	40,-	12,-
Zakwaterowanie w hotelach, schroniskach, internatach i na polach namiotowych / Unterbringung in Herbergen, Internaten, Zeltlagern, Hotels	60,-	18,-
Zakwaterowanie w placówce kształceniowej / Unterbringung in einer Bildungsstätte	100,-	30,-
Pośrednik językowy / Sprachmittler	140,-	50,-
Programy specjalistyczne / Fachprogramme	110,-	36,-

WAŻNE:

- dofinansowanie według stawek zryczałtowanych
- stawki maksymalne!
- trzeba wykazać środki własne lub trzecie
- rozliczenie jako zasada bez rachunków (3 wyjątki)

WICHTIG:

- Pauschalzuschuss
- Beträge sind Maximalförderung
- Eigen- und/oder Drittmittel notwendig
- Abrechnung i.d.R. beleglos (3 Ausnahmen)

Osoby niepełnosprawne w projekcie

- brak uregulowania w Wytycznych PNWM!
- w przypadku „podejrzeń” pytanie pomocnicze
 - "Czy z udziałem osób niepełnosprawnych w programie wiążą się dodatkowe koszty, które nie powstałyby w przypadku programu bez uczestników niepełnosprawnych?
Jeśli TAK, to jakie?"

Behinderte Personen beim Projekt

- in den DPJW-Richtlinien nicht geregelt!
- Hilfsfrage bei „Verdacht”
 - "Entstehen für Sie durch die Teilnahme behinderter Jugendlicher zusätzliche Kosten, die im Falle einer Begegnung mit nicht-behinderten Jugendlichen nicht entstanden wären?
Wenn JA, welche Kosten?"

Wniosek dokąd?

- http://pnwm.org/c67,wyszukiwarka_jednostek_centralnych
- po stronie polskiej - > Euroregiony
- **Pro Europa Viadrina**
 - PL-66-400 Gorzów Wlkp.
ul. Nowa 5
 - tel. +48 95 735 89 82
 - Piotr Boboryk
- **Sprewa-Nysa-Bóbr**
 - PL-66-620 Gubin
ul. Piastowska 18
Pnwm@euroregion-snb.pl
- **Nysa**
 - PL-58-500 Jelenia Góra
ul. 1 Maja 57
 - tel. +48 75 76 76 470
 - Iwona Łuszczyszyn

Wohin den Antrag?

- http://www.dpjw.org/c67,wyszukiwarka_jednostek_centralnych
- auf deutscher Seite -> **DPJW in Warschau**
- Büro in Warschau

ul. Alzacka 18
Referat Wspierania
PL-03-972 Warszawa

Tel. +48 22 518 89 11
biuro@pnwm.org



Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży

Deutsch-Polnisches Jugendwerk



Dotujemy...

projekty młodzieżowe,
podróże do miejsc
pamięci, wymianę
indywidualną uczniów,
praktyki i inne polsko-
niemieckie projekty.

Zachęcamy do skorzystania
z naszych porad!



o nas

Aktualności i projekty

Dotacje do projektów

Tematy

Publikacje

Giełdy kontaktów

Film "Noc w galerii" podbił serca widowni warszawskiego kina Muranów!

Premierowy pokaz filmu "Noc w galerii" zgromadził ponad 200 osób. W środowy wieczór, 10 października zebrani w kinie Muranów goście zobaczyli, jak ciekawie i w inny sposób można opowiadać historię. Projekt zainicjowany przez Fundację Współpracy Polsko-Niemieckiej to poza filmem także materiał edukacyjny dla szkół gimnazjalnych oraz warsztaty i spotkania tematyczne. Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży jest partnerem tego przedsięwzięcia.

» więcej

Dyskusja wokół raportów o młodzieży w Polsce i w Niemczech

O czym myślił dziesięciu młodzieży? Czego chcą? Jakie są ich...

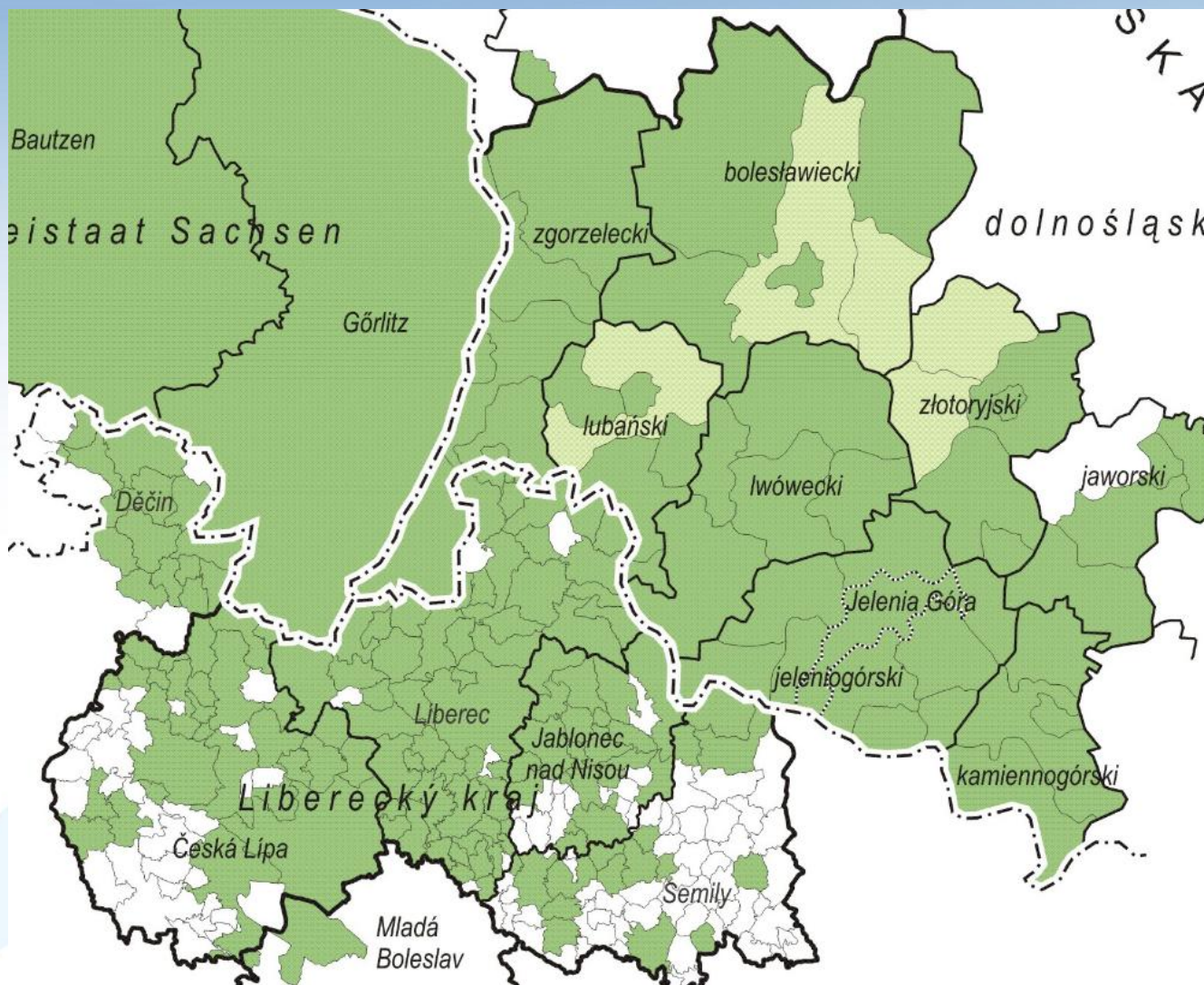
Informacje na skróty



Dokąd należy wystać wniosek?



Nysa



Sprowa-Nysa-Bóbr / Spree-Neiße-Bober

Mapa gmin

 http://euroregion-snb.pl/mapa_gmin



Pro Europa Viadrina

Mapa

Administrator, czw., 05/19/2011 - 07:11



Mapa Euroregionu Pro Europa Viadrina



Szkoła po niemiecku

- skierowana do uczniów istniejących polsko-niemieckich partnerstw szkolnych
- długość pobytu: od 3 do 6 miesięcy
- zasada wzajemności: 1 do 1
- przygotowanie: kurs językowy organizowany przez PNWM

Schule auf Polnisch

- richtet sich an SchülerInnen bereits existierenden deutsch-polnischen Schulpartnerschaften
- Länge des Aufenthaltes: 3 bis 6 Monate
- Beruht auf Gegenseitigkeit: 1x1
- Vorbereitung: DPJW-Sprachkurs



Schule auf Polnisch

Individueller Schüleraustausch

Willst du...
 ... ein interessantes Land und seine Menschen erleben?
 ... eine neue Sprache lernen?
 ... neue Freunde gewinnen?
 ... eine andere Schule besuchen und dabei...
 ... Europa ohne Grenzen erfahren?

Dann melde dich für den individuellen Schüleraustausch mit Polen an!
 Das Deutsch-Polnische Jugendwerk (DPJW) und seine Partner können dich und deinen Partnerschüler aus Polen finanziell und beratend unterstützen.
 Du kannst kein Polnisch? Macht nichts! Wir bringen dir das Wichtigste bei und helfen dir, dich auf den Aufenthalt in Polen vorzubereiten.
 Wenn du mehr erfahren möchtest, schreibe uns eine Mail oder informiere dich auf unserer Internetseite. **Kontakt beim DPJW: galk@djw.org, www.djw.org**

Szkoła po niemiecku
 Indywidualna wymiana uczniów

Czy chcesz...
 ... poznać z bliska ciekawy kraj i jego mieszkańców?
 ... nauczyć się biegle języka obcego?
 ... spotkać przyjaciół?
 ... uczyć się do nowej szkoły, a przy tym...
 ... doświadczyć Europy bez granic?

Zgłoś swój udział w programie Indywidualnej wymiany uczniów!
 Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży (PNWM) chętnie pomoże Tobie i Twojemu koleżce z Niemiec. W PNWM uzyskacie wsparcie finansowe i poradę!
 Nie masz Niemieckiego? To nic! Nauczmy Cię podstawowego słownictwa i porozumy się. W PNWM uzyskacie wsparcie finansowe i poradę!
 Przygotować się do wyjazdu do Niemiec.
 Jeżeli chcesz dowiedzieć się więcej, napisz do nas (lub zapoznaj się z naszą stroną internetową). **Kontakt w PNWM: galk@pnwm.org, www.pnwm.org**

F. C. Flick Stiftung
FUNDACJA BORUSSIA DLSZTYN

F. C. Flick Stiftung
FUNDACJA BORUSSIA DLSZTYN

dpjw pnwm



JERZY KOCHANOWSKI, BEATE KOSMALA (red.)



Polska – Niemcy Wojna i pamięć



JERZY KOCHANOWSKI, BEATE KOSMALA (Hrsg.)



Deutschland, Polen und der Zweite Weltkrieg



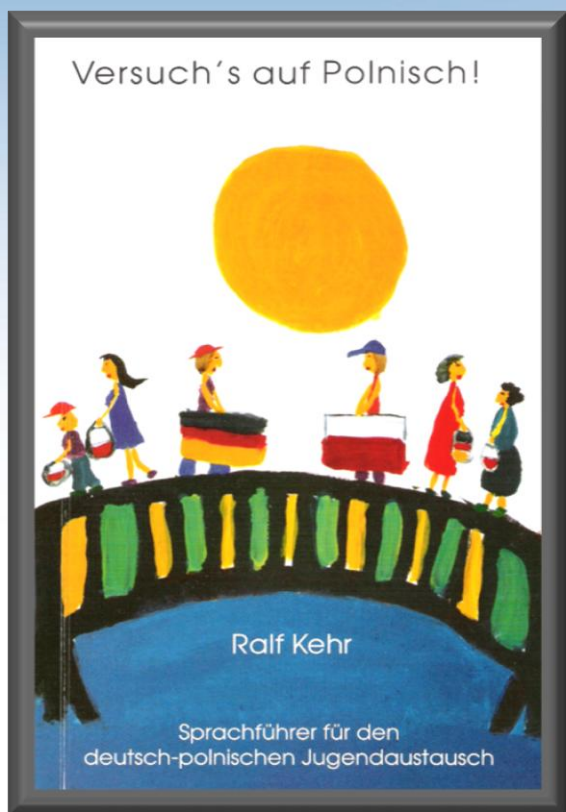
GESCHICHTE UND ERINNERUNG



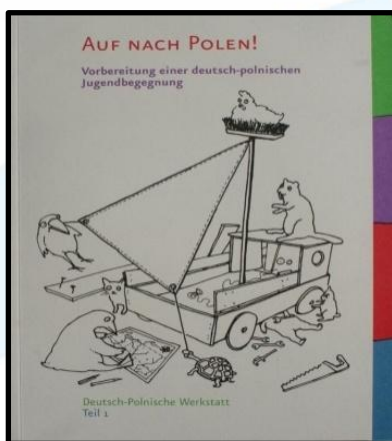
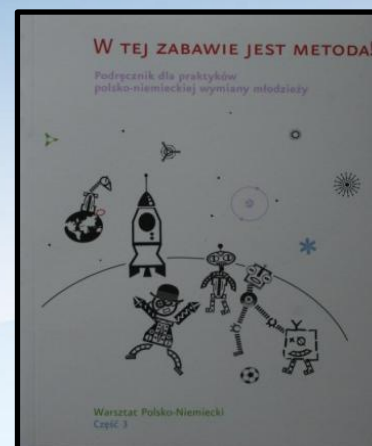
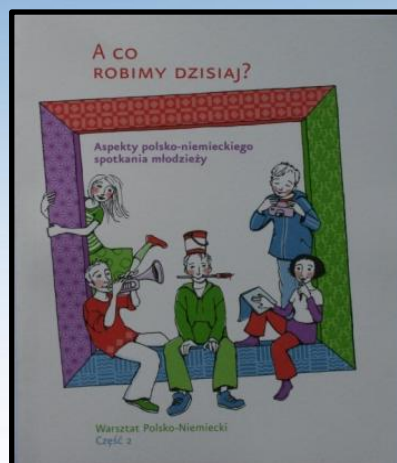
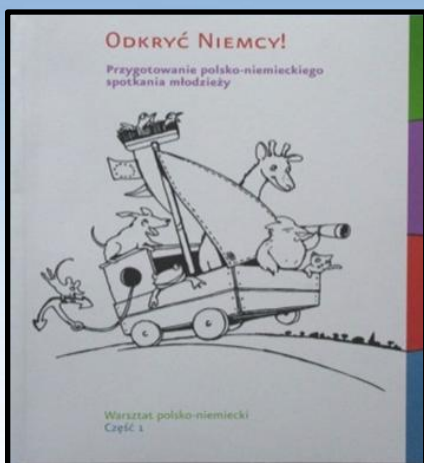
Publikacje / Publikationen

Pomoc dla tych, którzy chcą dowiedzieć się więcej o Niemczech i języku niemieckim.

Kleine Hilfen für alle, die etwas mehr über Polen und Polnisch wissen wollen.



Warsztat polsko-niemiecki



dzień.de |
der-tag.pl

dzień.de |
der-tag.pl



Zum 20. Geburtstag
des DPJW:
Gestalte (D-)einen Tag
mit Polen!

Z okazji 20. urodzin PNWM:
Zorganizuj
swój Dzień Niemiecki!



Wnioskowanie online

Wnioski o dotację można teraz składać również przez Internet! Zachęcamy do korzystania z tej możliwości:

do elektronicznego systemu składania wniosków



wniosek online

Giełda kontaktów

- O nas
- Aktualności i projekty
- Dotacje do projektów
- Ewaluacja projektów
- Publikacje
- Giełdy kontaktów
- 20 Jahre dpjw lat pnwm
- Do strony jubileuszowej

TriM - Trick dla Europy

Losy grup finałowych EURO 2012 już za nami! Mistrzostwa TriM razem odbędą się w Polsce i na Ukrainie. Wzięło udział 16 drużyn. W mistrzostwach TriM szanse na zwycięstwo ma ich nawet 48! Czekamy na zgłoszenia drużyn!

więcej

Wanda pozna Niemca: giełda partnerów dla organizatorów wymiany młodzieży

SpeedDating w polsko-niemieckiej wymianie młodzieży? / Centrum Edukacji i Kultury 18 lutego 2012 roku.

Giełda partnerów do projektów

Giełda trenerów

Wyszukiwarka jednostek centralnych

Praktyki w PNWM

Od 1 marca 2012 roku oferujemy sześciomiesięczną praktykę w referacie wspierania w Poczdamie.

więcej

25 lat pracy symbolu pojednania

Blisko 300 gości z Polski i zagranicy zjechało w piątek do Oświęcimia na jubileusz 25-lecia Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży. Na



Informacje na skróty

- wniosek online
- koszty podróży
- dokąd wniosek?
- download
- szukam partnera
- trenerzy PNWM
- kontakt
- newsletter
- FAQ

Kalendarz projektów

2012 Styczeń						
Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	Nd
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

www.pnwm.org
www.pnwm.org

Benutzername

Passwort

Login

[Registrieren](#) [Passwort vergessen?](#)



Deutsch-Polnisches Jugendwerk

Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży



Willkommen in der Elektronischen Antragstellung OASE des Deutsch-Polnischen Jugendwerks.

Einige Hinweise zur Bedienung:

- Klicken Sie nicht auf den Button "zurück" in Ihrem Browser, sonst verlieren Sie die eingegebenen Daten.
- Bitte vergewissern Sie sich vor dem Login, dass Sie alle Daten zur Verfügung haben, die für die Antragstellung notwendig sind: Name und Anschrift des Partners, evtl. Finanzierungsplan und Kontoverbindung von Ihnen und Ihrem Partner, Programm der Begegnung.
- Hier können Sie den Antragsverlauf als Screenshot-Sammlung in Form einer PDF-Datei herunterladen und sich einen Überblick verschaffen, welche Angaben Sie für die Antragstellung benötigen:

[OASE Screenshots](#)

[Deutsche Version](#)



[Wersja polska](#)



Kontakt

Biuro w Warszawie

ul. Alzacka 18
03-972 Warszawa

Tel. +48 22 518 89 11
biuro@pnwm.org

www.pnwm.org

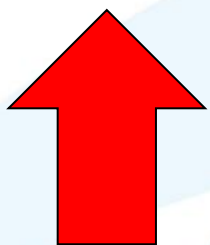


Büro Potsdam

Friedhofsgasse 2
14473 Potsdam

Tel. +49 331 284 79 10
buero@dpjw.org

www.dpjw.org



Malte Koppe, koppe@pnwm.org, 0048 22 518 89 31